

KMINA - PRO COMMODOE TOILET CHAIR USER MANUAL

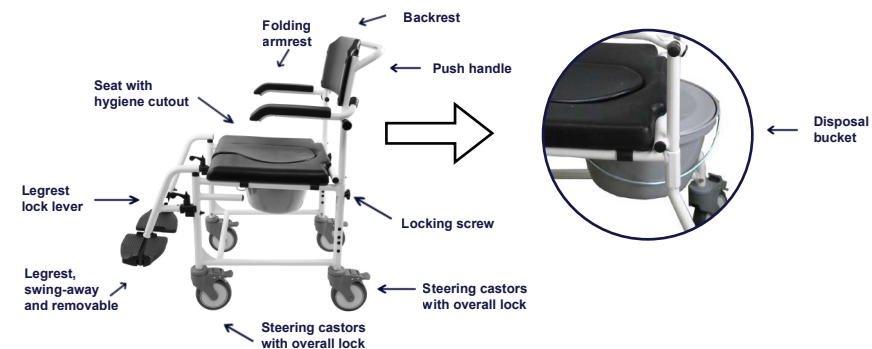
KMINA - SILLA PRO - MANUAL DE USUARIO
 KMINA - SEDIA PRO - MANUALE UTENTE
 KMINA - PRO TOILETTENSTUHL - BENUTZERHANDBUCH
 KMINA - CHAISE PRO - MANUEL D'UTILISATION
 KMINA - PRO 便器 トイレ椅子 - ユーザーマニュアル



EN

| REFERENCE | |
|---|--------|
| KMINA - PRO COMMODOE TOILET CHAIR (BLACK) | K30010 |
| KMINA - PRO COMMODOE TOILET CHAIR (BLUE) | K30014 |

The **KMINA - PRO Commode Toilet Chair** is designed to improve the daily hygiene of people with reduced mobility and to do this task as easy as possible, for both the user and the assistant. The chair can be used for bath and shower. Save these instructions for future reference. This chair is in compliance with the EU Regulation 2017/745 on medical devices.



ASSEMBLY

1. Actuate the brake by lifting the lock rocker as in Image 1. This prevents the frame from moving during assembly. To unblock the brake, treading the lever as in Image 1, when all assembly is finished.

2. Unscrew both locking screws on the frame and push the backrest tubes into it as in Image 2. Retighten the locking screws and after that flap the armrests, moving them downwards, into position for use.



3. Take the seat with hygiene cutout and push it with the recess in the rear crossbar of the frame and once positioned firmly press the seat into the frame down until it is fixed. Make sure the clips on the bottom of the seat fit completely into the frame.



4. To attach the legrests, hook them into the tube (1) and swivel them forwards (2) as in Picture 4. You can use the legrest lock lever to lock and unlock it so that the legrests can be left open to leave the chair. They can also be easily removed and put on.

5. To adjust the height of the legrest, unscrew the connection at the rear side of the legrest tube (1) as in Picture 5, set the correct height of the foot plate (2) and retighten the screws (3). **IMPORTANT:** The adjustment is correct if the user's legs form 45° when placing the feet. You can raise the foot plate of the legrests if you wish to leave the chair and fold back easily.

KMINA
#WalkTheFuture

KMINA



1. USING WITH A BUCKET**Before using:**

1. Actuate the locking brakes and remove the hygiene cutout.
2. Place the bucket without lid, under the seat.
3. Push the hub from behind until it locks.

After using:

1. Pull out to the rear to empty.
2. Place lid on.
3. After emptying, clean as described (Cleaning and Care).

**2. USING WITH A CONVENCIONAL WC**

Before use, check that the height of your toilet is less than the maximum height allowed (17").

1. Pull out the bucket from the rear.
2. Remove the hygiene cutout.
3. Flap open the lid of the WC.
4. Move across the WC and actuate the locking brakes.

**3. USING IN THE SHOWER**

1. Actuate the locking brakes.
 2. Remove the toilet bucket and pull out to the rear.
 3. Remove the hygiene cutout for easier personal care and cleaning.
- IMPORTANT:** Do not place the bucket while the user is still sitting in the chair.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

| LENGTH | WIDTH | HEIGHT |
|--------|-------|--------|
| 35" | 21.5" | 37" |
| | | |

| USER MAX. WEIGHT | WEIGHT | Ø WHEELS (x4) |
|------------------|-------------------|------------------------|
| 265 lb | 25 lb | 5" |
| SEAT HEIGHT | SEAT MEASUREMENTS | LENGTH WITHOUT LEGREST |
| 21" | 17.3"x16.5" | 24.5" |

WARNINGS

■ Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.

Checks before use:

- Please check that all parts are connected, have been properly tightened and that the brakes work.
- Check that the seat is secure.
- You must not use the Commode Toilet Chair to transport multiple people or loads. Observe the appropriate uses.
- Make sure all parts are secure and moving parts are working properly. IF you find signs of wear or damage on your chair, DO NOT USE IT.
- Do not exceed the maximum user weight: 265 lb.

During use:

- All wheels must be in contact with the ground at all times and on a flat, smooth surface. Use ramps to cross any obstacle.
- The Commode Toilet Chair is designed for indoor use, bathrooms and showers.
- Be careful if your arms flap as clothing or body parts can get caught in the armrests.
- Do not get up on the legrests to get in or out of the chair, or in a stationary position.
- Do not allow babies, small children and people who do not understand the operation to use this product by themselves.
- The brakes must be in the locked position before the uses explained above, including in the stationary position. Be aware that the risk of tipping may increase in the case of weight change when moving your body. If the locking brake is damaged or unusable, the chair must not be used.

WARRANTY INFORMATION

■ KMINA guarantees that this Commode Toilet Chair is free from defects. The warranty will remain in effect for 3 years from the consumer's original purchase date. The warranty does not extend to parts subject to natural wear and tear that require periodic replacement, such as brakes, wheels, or upholstery. The warranty does not cover:

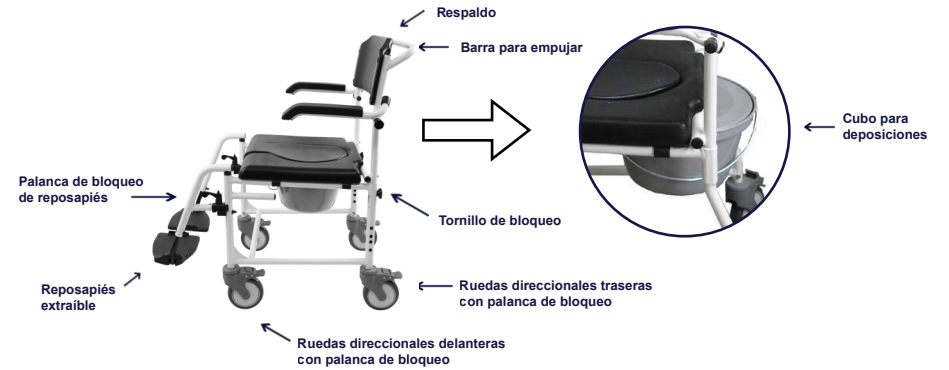
- Spare parts supplied by anyone other than KMINA or the authorized dealer.
- Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
- KMINA is not responsible for accidental damage or property damage.
- In case of return, pack the chair properly, preferably in its original packaging, otherwise KMINA will not be responsible for possible damage caused during shipping.

CLEANING AND CARE

- Clean and disinfect the Commode Toilet Chair and toilet or bucket after each use with running water and conventional disinfectants.
- The parts of the frame and upholstery can be cleaned with a damp cloth. In the case of the wheels also, included a plastic brush (do not use wire brushes!).

| REFERENCIA | |
|---------------------------|--------|
| KMINA - SILLA PRO (NEGRA) | K30010 |
| KMINA - SILLA PRO (AZUL) | K30014 |

La SILLA KMINA PRO está diseñada para facilitar la higiene diaria de personas con problemas de movilidad y hacer lo mas fácil posible esta labor tanto a usuario como al cuidador. La silla puede usarse para baño y ducha. Conserve estas instrucciones para referencias futuras. Esta silla está en conformidad con el Reglamento de la UE 2017/745 relativo a productos sanitarios.

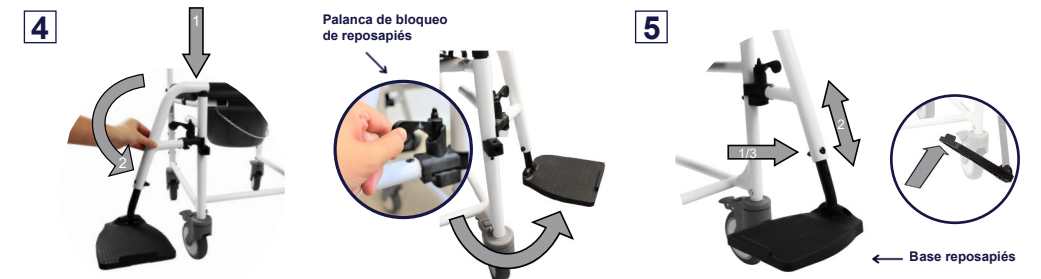
**MONTAJE**

1. Accione el freno de bloqueo como en la Imagen 1. Así se evita que se mueva la estructura durante el montaje. Para desbloquear el freno, pise la palanca como en la Imagen 1, cuando acabe todo el montaje.

2. Desatornille ambos tornillos de bloqueo en la estructura e introduzca los tubos del respaldo en ella como en la Imagen 2. Vuelva a apretar los tornillos de bloqueo y tras ello coloque los reposabrazos, moviéndolos hacia abajo, en posición para su uso.



3. Tome el cojín del asiento y empújelo con el hueco en la barra transversal trasera de la estructura y una vez situado presione firmemente el asiento en la estructura hacia abajo hasta que quede fija. Asegúrese de que los clips de la parte inferior del asiento encajan completamente en la estructura.



4. Para colocar los reposapiés, introdúzcalos en el tubo (1) y gírelos hacia adelante (2) como en la Imagen 4. Puede usar la palanca de bloqueo del reposapiés para bloquearlo y desbloquearlo de manera que los reposapiés se puedan dejar abiertos para salir. También se pueden quitar y poner fácilmente.

5. Para ajustar la altura del reposapiés, desatornille la conexión en la parte trasera del tubo (1) del reposapiés como en la Imagen 5, establezca la altura correcta (2) y vuelva a apretar los tornillos (3). **IMPORTANTE:** El ajuste es correcto si las piernas del usuario forman 45° al colocar los pies. Puede levantar la base de los reposapiés si lo desea para salir de la silla y volver a abatir fácilmente.

1. USO DE LA SILLA CON CUBO

Antes de usar:

1. Accione los frenos de bloqueo y retire la tapa de apertura del asiento.
2. Coloque el cubo sin tapa, debajo del asiento.
3. Empuje el cubo desde atrás hasta que quede fijo.

Después de usar:

1. Tire hacia atrás para vaciar.
2. Coloque la tapa.
3. Después de vaciar, limpie como se describe (Limpieza y Cuidado).



2. USO DE LA SILLA CON WC CONVENCIONAL

- Antes de usar, compruebe que la altura de su inodoro es inferior a la altura máxima permitida (43 cm).
1. Saque el cubo por la parte trasera.
 2. Retire la tapa de apertura del asiento.
 3. Levante la tapa del inodoro.
 4. Coloque la silla en el hueco del inodoro y accione los frenos de bloqueo.



3. USO DE LA SILLA EN DUCHA

1. Accione los frenos de bloqueo.
 2. Tire hacia atrás y retire el cubo.
 3. Retire la tapa de apertura del asiento para mayor limpieza e higiene.
- ¡IMPORTANTE!** No coloque el cubo mientras el usuario todavía está sentado en la silla de baño.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| LONGITUD | ANCHURA | ALTURA |
|----------|---------|--------|
| 88,5 cm | 55,5 cm | 93 cm |
| | | |

| PESO MÁX. USUARIO | PESO SILLA | Ø RUEDAS (x4) |
|-------------------|-----------------|-------------------------|
| 120 kg | 11,5 kg | 13 cm |
| ALTURA ASIENTO | MEDIDAS ASIENTO | LONGITUD SIN REPOSAPIÉS |
| 53 cm | 44x42 cm | 62 cm |

- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos usuario y paciente.

Comprobaciones previas al uso

- Por favor verifique que todas las partes estén conectadas, han sido correctamente apretadas y que los frenos funcionan.
- Compruebe que el asiento está bien fijado.
- No debe utilizar la silla KMINA PRO para transportar a varias personas o cargas. Observe los usos apropiados.
- Asegúrese de que todas las piezas estén seguras y de que las piezas móviles funcionen correctamente. Si encuentra signos de desgaste o daño en su silla, NO LA USE.
- No exceda el peso máximo del usuario: 120 kg.

Durante el uso

- Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo en todo momento y en una superficie plana y lisa. Utilice rampas para cruzar cualquier obstáculo.
- La silla KMINA PRO está diseñada para su uso en interiores, baños y duchas.
- Tenga cuidado si se aletean los brazos ya que la ropa o partes del cuerpo pueden quedar atascados en los reposabrazos.
- No se levante sobre los reposapiés para entrar o salir de la silla, ni en posición estacionaria.
- No permita que bebés, niños pequeños y personas que no entiendan el funcionamiento utilicen este producto por sí solos.
- Los frenos deben estar en posición bloqueada antes de los usos explicados anteriormente, incluida en posición estacionaria. Tenga en cuenta que el riesgo de vuelco puede aumentar en el caso de cambio de peso al mover su cuerpo. Si el freno de bloqueo está dañado o no utilizable, la silla no debe utilizarse.

INFORMACIÓN SOBRE GARANTÍA

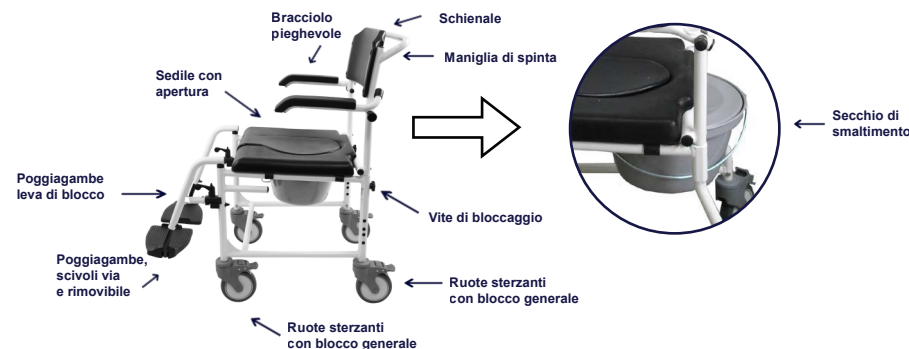
- KMINA garantiza que esta silla está libre de defectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico, como frenos, ruedas o tapicería. La garantía no cubre:
 - Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea KMINA o el distribuidor autorizado.
 - Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto de material o mano de obra, o si el fallo es causado por mal uso.
 - KMINA no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.
- En caso de devolución, embale adecuadamente la silla preferiblemente en su embalaje original, de lo contrario KMINA no será responsable de posibles daños causados durante el envío.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie y desinfecte la silla de la ducha y el inodoro o cubo después de cada uso con agua corriente y desinfectantes convencionales.
- Las partes de la estructura y la tapicería pueden limpiarse con un paño húmedo. En el caso de las ruedas también, incluido un cepillo de plástico (no use cepillos de alambre!).

| RIFERIMENTO | |
|--------------------------|--------|
| KMINA - SEDIA PRO (NERA) | K30010 |
| KMINA - SEDIA PRO (BLU) | K30014 |

Le **KMINA - SEDIA PRO** è progettata per migliorare l'igiene quotidiana delle persone con mobilità ridotta e per svolgere questo compito nel modo più semplice possibile, sia per l'utente che per l'assistente. La sedia può essere utilizzata per il bagno e la doccia. Conserva queste istruzioni per riferimento futuro. Questa sedia è conforme al Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici.



MONTAGGIO

1. Azionare il freno sollevando il bilanciere di bloccaggio come nell'immagine 1. Ciò impedisce al telaio di muoversi durante il montaggio. Per rilasciare il freno, azionando la leva come nell'immagine 1, quando tutto il montaggio è terminato.

2. Svitare entrambe le viti di bloccaggio del telaio e spingere al suo interno i tubi dello schienale come nell'immagine 2. Riavvitare le viti di bloccaggio e successivamente ribaltare i braccioli, spostandoli verso il basso, in posizione di utilizzo.



3. Prendere il sedile con apertura e spingerlo nell'incavo nella traversa posteriore del telaio e, una volta posizionato, premere saldamente il sedile nel telaio verso il basso finché non si fissa. Assicurarsi che le clip sul fondo del sedile si inseriscano completamente nel telaio.



4. Per agganciare le pedane agganciarle al tubo (1) e ruotarle in avanti (2) come in Figura 4. È possibile utilizzare la poggiamambe leva di blocco per bloccarla e sbloccarla in modo che le poggiamambe possano essere lasciate aperte per lasciare il sedile. Possono anche essere facilmente rimossi e indossati.

5. Per regolare l'altezza del poggiamambe, svitare l'attacco sul lato posteriore del tubo portagambe (1) come in Figura 5, regolare l'altezza corretta della poggiamambe (2) e riavvitare le viti (3). **IMPORTANTE:** la regolazione è corretta se le gambe dell'utente formano 45° quando si posizionano i piedi. È possibile sollevare la pedana dei poggiamambe se si desidera lasciare la sedia e ripiegarla facilmente.

1. UTILIZZO CON SECCHIO**Prima di usare:**

1. Azionare i freni di stazionamento e rimuovere l'apertura.
2. Posizionare il secchio senza coperchio, sotto il sedile.
3. Spingere il mozzo da dietro finché non si blocca.

Dopo aver utilizzato:

1. Tirare indietro per svuotare.
2. Mettere il coperchio.
3. Dopo lo svuotamento, pulire come descritto (Pulizia e cura).

**2. UTILIZZO IN WC CONVENZIONALE**

Prima dell'uso, controlla che l'altezza del tuo WC sia inferiore all'altezza massima consentita (43 cm).

1. Estrarre il secchio dalla parte posteriore.
2. Rimuovere l'apertura.
3. Aprire il coperchio del WC.
4. Spostarsi sul WC e azionare il freni di bloccaggio.

3. UTILIZZO IN DOCCIA

1. Azionare i freni di stazionamento.
 2. Rimuovere il secchio della toilette ed estrarlo dal retro.
 3. Rimuovere l'apertura per una più facile cura e pulizia personale.
- IMPORTANTE:** non posizionare il secchio mentre l'utente è ancora seduto sulla sedia.

SPECIFICHE TECNICHE

| LUNGHEZZA | LARGHEZZA | ALTEZZA |
|-----------|-----------|---------|
| 88,5 cm | 55,5 cm | 93 cm |
| | | |

| PESO MASSIMO UTENTE | PESO SEDILE | Ø RUOTE (x4) |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| 120 kg | 11,5 kg | 13 cm |
| ALTEZZA DEL SEDILE | MISURE DEL SEDILE | LUNGHEZZA SENZA GAMBE |
| 53 cm | 44x42 cm | 62 cm |

AVVERTENZE

- Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui sono stabiliti l'utente e il paziente.

Controlli prima dell'uso:

- Verificare che tutte le parti siano collegate, che siano state serrate correttamente e che i freni funzionino.
- Verificare che il sedile sia sicuro.
- Non utilizzare la KMINA Sedia PRO per trasportare più persone o carichi. Osservare gli usi appropriati.
- Assicurarsi che tutte le parti siano sicure e che le parti mobili funzionino correttamente. SE trovi segni di usura o danni sulla sedia, NON UTILIZZARLA.
- Non superare il peso massimo dell'utente: 120 kg.

Durante l'uso:

- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo e su una superficie piana e liscia. Usa le rampe per superare qualsiasi ostacolo.
- La KMINA Sedia PRO è progettata per uso interno, bagni e docce.
- Prestare attenzione se le braccia svolazzano poiché indumenti o parti del corpo possono impigliarsi nei braccioli.
- Non alzarsi sui poggiapiedi per salire o scendere dalla sedia, o in posizione stazionaria.
- Non consentire a neonati, bambini piccoli e persone che non comprendono il funzionamento di utilizzare questo prodotto da soli.
- I freni devono essere in posizione bloccata prima degli utilizzi sopra descritti, anche in posizione stazionaria. Tieni presente che il rischio di ribaltamento può aumentare in caso di variazione di peso durante lo spostamento del corpo. Se il freno di stazionamento è danneggiato o inutilizzabile, la sedia non deve essere utilizzata.

INFORMAZIONI DI GARANZIA

- KMINA garantisce che questa sedia è esente da difetti. La garanzia rimarrà in vigore per 3 anni dalla data di acquisto originale del consumatore. La garanzia non si estende alle parti soggette a naturale usura che richiedono una sostituzione periodica, come freni, ruote o tappezzeria. La garanzia non copre:
 - Pezzi di ricambio forniti da soggetti diversi da KMINA o dal rivenditore autorizzato.
 - Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.
 - KMINA non è responsabile per danni accidentali o danni alla proprietà.
- In caso di reso, imballare adeguatamente la sedia, preferibilmente nella sua confezione originale, altrimenti KMINA non sarà responsabile di eventuali danni causati durante la spedizione.

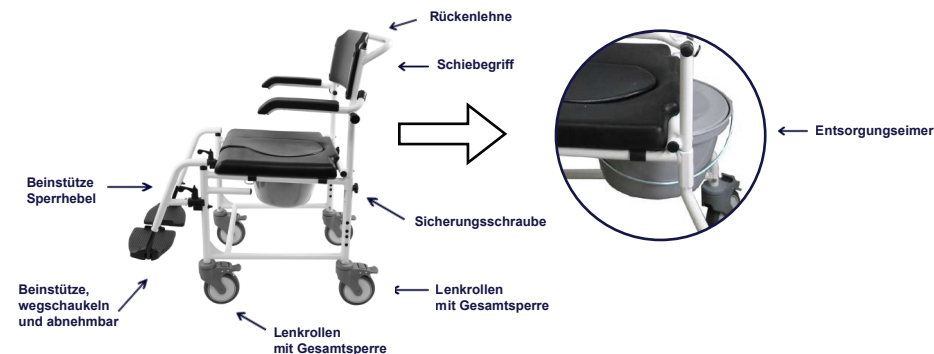
PULIZIA E CURA

- Pulire e disinfettare la KMINA Sedia PRO da doccia e il water o il secchio dopo ogni utilizzo con acqua corrente e disinfettanti convenzionali.
- Le parti del telaio e del rivestimento possono essere pulite con un panno umido. Anche nel caso delle ruote, compresa una spazzola di plastica (non usare spazzole metalliche!).

REFERENZEN

| | |
|--------------------------------------|--------|
| KMINA - PRO TOILETTENSTUHL (SCHWARZ) | K30010 |
| KMINA - PRO TOILETTENSTUHL (BLAU) | K30014 |

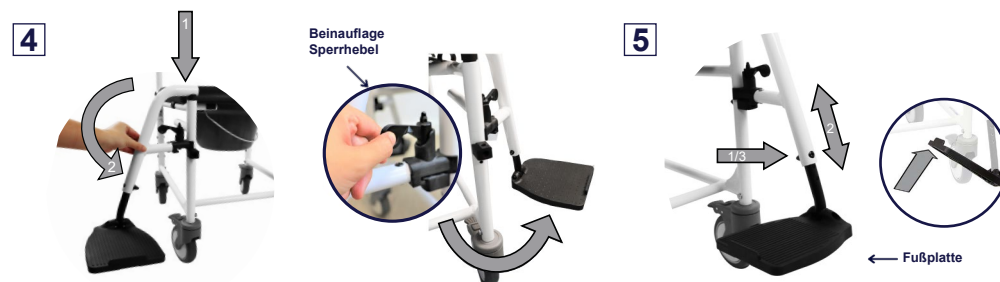
Der **KMINA - PRO TOILETTENSTUHL** wurde entwickelt, um die tägliche Hygiene von Menschen mit eingeschränkter Mobilität zu verbessern und diese Aufgabe sowohl für den Benutzer als auch für die Begleitperson so einfach wie möglich zu machen. Der Stuhl kann zum Baden und Duschen verwendet werden. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Dieser Stuhl entspricht der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte.

**MONTAGE**

1. Betätigen Sie die Bremse durch Anheben der Sperrwippe wie in Bild 1. Dadurch wird ein Verschieben des Rahmens bei der Montage verhindert. Um die Bremse zu lösen, treten Sie den Hebel wie in Bild 1, wenn die Montage abgeschlossen ist.
2. Lösen Sie die beiden Feststellschrauben am Rahmen und schieben Sie die Rückenlehnenrohre wie in Abbildung 2 hinein. Ziehen Sie die Feststellschrauben wieder an und klappen Sie anschließend die Armlehnen nach unten in Gebrauchsposition.



3. Nehmen Sie den Sitz mit Öffnung und schieben Sie ihn mit der Aussparung in der hinteren Querstrebe des Rahmens und drücken Sie den Sitz nach der Positionierung fest in den Rahmen bis er fixiert ist. Stellen Sie sicher, dass die Clips an der Unterseite des Sitzes vollständig in den Rahmen passen.



4. Um die Beinstützen zu befestigen, haken Sie diese in das Rohr (1) ein und schwenken sie nach vorne (2) wie in Abbildung 4. Sie können den Beinstützen-Sperrhebel zum Ver- und Entriegeln verwenden, so dass die Beinstützen geöffnet bleiben können, um die Stuhl. Sie können auch leicht abgenommen und aufgesetzt werden.

5. Um die Höhe der Beinstütze einzustellen, schrauben Sie die Verbindung an der Rückseite des Beinstützenrohrs (1) wie in Bild 5 ab, stellen Sie die richtige Höhe der Fußplatte (2) ein und ziehen Sie die Schrauben (3) wieder an. **WICHTIG:** Die Einstellung ist korrekt, wenn die Beine des Benutzers beim Aufstellen der Füße 45° bilden. Sie können die Fußplatte der Beinstützen anheben, wenn Sie den Stuhl verlassen und leicht zurückklappen möchten.

1. VERWENDUNG MIT EIMER*Vor Gebrauch:*

1. Betätigen Sie die Feststellbremsen und entfernen Sie den Sitzöffnung.
2. Stellen Sie den Eimer ohne Deckel unter den Sitz.
3. Drücken Sie die Nabe von hinten, bis sie einrastet.

Nach der Verwendung:

1. Zum Entleeren nach hinten herausziehen.
2. Deckel aufsetzen.
3. Nach dem Entleeren wie beschrieben reinigen (Reinigung und Pflege).

**2. VERWENDUNG VON HERKÖMMLICHEN WC**

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Höhe Ihrer Toilette unter der maximal zulässigen Höhe (43 cm) liegt.

1. Ziehen Sie den Eimer von hinten heraus.
2. Entfernen Sie den Sitzöffnung.
3. Klappen Sie den WC-Deckel auf.
4. Bewegen Sie sich über das WC und betätigen Sie die Feststellbremsen.

**3. VERWENDUNG IN DER DUSCHE**

1. Betätigen Sie die Feststellbremsen.
 2. Entfernen Sie den Toiletteneimer und ziehen Sie ihn nach hinten heraus.
 3. Entfernen Sie den Sitzöffnung zur einfacheren Körperpflege und Reinigung.
- WICHTIG:** Stellen Sie den Eimer nicht auf, während der Benutzer noch im Stuhl sitzt.

**TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**

| LÄNGE | BREITE | HÖHE |
|---------|---------|-------|
| 88,5 cm | 55,5 cm | 93 cm |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
|--|--|--|

| BENUTZER MAX. GEWICHT | GEWICHT | Ø RÄDER (x4) |
|-----------------------|---------|--------------|
| 120 kg | 11,5 kg | 13 cm |

| SITZHÖHE | SITZMESSUNGEN | LÄNGE OHNE BEINSTÜTZE |
|----------|---------------|-----------------------|
| 53 cm | 44x42 cm | 62 cm |

WARNUNGEN

■ Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und der Patient ansässig sind.

Kontrollen vor Gebrauch:

- Bitte prüfen Sie, ob alle Teile angeschlossen, fest angezogen sind und die Bremsen funktionieren.
- Prüfen Sie, ob der Sitz fest sitzt.
- Sie dürfen den KMINA PRO Toilettenstuhl nicht verwenden, um mehrere Personen oder Lasten zu transportieren. Beachten Sie die entsprechenden Verwendungen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile fest sitzen und die beweglichen Teile ordnungsgemäß funktionieren. WENN Sie an Ihrem Stuhl Gebrauchsspuren oder Beschädigungen feststellen, VERWENDEN SIE IHN NICHT.
- Überschreiten Sie nicht das maximale Benutzergewicht: 120 kg.

Während des Gebrauchs:

- Alle Räder müssen jederzeit Bodenkontakt haben und auf einer ebenen, glatten Oberfläche stehen. Verwenden Sie Rampen, um jedes Hindernis zu überwinden.
- Der KMINA PRO Toilettenstuhl ist für den Innenbereich, Badezimmer und Duschen konzipiert.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Ihre Arme flattern, da sich Kleidung oder Körperteile in den Armlehnen verfangen können.
- Stehen Sie nicht auf den Beinstützen, um in den Stuhl ein- oder auszusteigen, oder in einer stationären Position.
- Erlauben Sie Babys, Kleinkindern und Personen, die die Bedienung nicht verstehen, dieses Produkt nicht selbst zu benutzen.
- Die Bremsen müssen sich vor den oben beschriebenen Verwendungen, auch in der Standposition, in der verriegelten Position befinden. Beachten Sie, dass die Kippgefahr bei Gewichtsveränderungen beim Bewegen Ihres Körpers steigen kann. Wenn die Feststellbremse beschädigt oder unbrauchbar ist, darf der Stuhl nicht verwendet werden.

GARANTIEINFORMATIONEN

■ KMINA garantiert, dass dieser Stuhl frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem ursprünglichen Kaufdatum des Verbrauchers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ausgetauscht werden müssen, wie Bremsen, Räder oder Polster. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Ersatzteile, die nicht von KMINA oder dem autorisierten Händler geliefert werden.
- Jeder Ausfall des Geräts während der Garantiezeit, der nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn der Ausfall durch Missbrauch verursacht wurde.
- KMINA haftet nicht für Unfall- oder Sachschäden.
- Verpacken Sie den KMINA PRO Toilettenstuhl im Falle einer Rücksendung ordnungsgemäß, vorzugsweise in der Originalverpackung, andernfalls übernimmt KMINA keine Haftung für eventuelle Transportschäden.

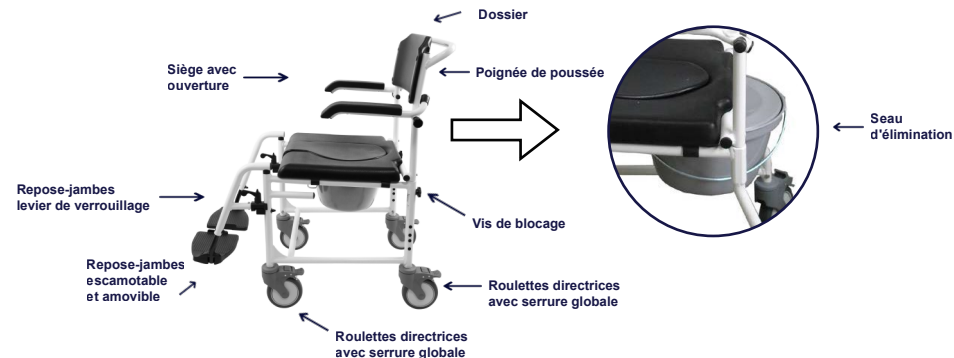
REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen und desinfizieren Sie Duschstuhl und Toilette oder Eimer nach jedem Gebrauch mit fließendem Wasser und herkömmlichen Desinfektionsmitteln.
- Rahmenteile und Polster können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bei den Rädern auch eine Kunststoffbürste mitgeliefert (keine Drahtbürsten verwenden!).

RÉFÉRENCE

| | |
|---------------------------|--------|
| KMINA - CHAISE PRO (NOIR) | K30010 |
| KMINA - CHAISE PRO (BLEU) | K30014 |

Le **KMINA - CHAISE PRO** est conçu pour améliorer l'hygiène quotidienne des personnes à mobilité réduite et pour effectuer cette tâche le plus facilement possible, tant pour l'utilisateur que pour l'assistant. La chaise peut être utilisée pour le bain et la douche. Conservez ces instructions pour référence future. Cette chaise est conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

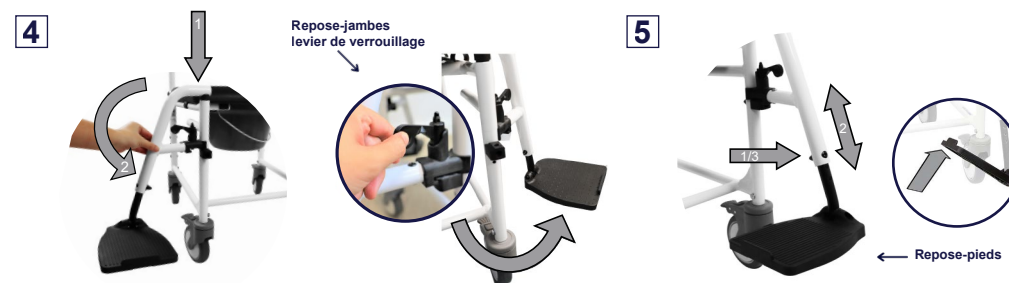
**ASSEMBLÉE**

1. Actionnez le frein en soulevant la bascule de verrouillage comme sur l'image 1. Cela empêche le cadre de bouger pendant le montage. Pour desserrer le frein, appuyez sur le levier comme sur l'image 1, lorsque tout l'assemblage est terminé.

2. Dévissez les deux vis de verrouillage sur le cadre et poussez les tubes du dossier dans celui-ci comme sur l'image 2. Resserrez les vis de verrouillage et ensuite rabattez les accoudoirs en les déplaçant vers le bas, en position d'utilisation.



3. Prenez le siège avec ouverture et poussez-le avec l'évidement dans la barre transversale arrière du cadre et une fois positionné fermement, appuyez fermement le siège dans le cadre jusqu'à ce qu'il soit fixé. Assurez-vous que les clips au bas du siège s'insèrent complètement dans le cadre.



4. Pour fixer les repose-jambes, accrochez-les dans le tube (1) et faites-les pivoter vers l'avant (2) comme sur l'image 4. Vous pouvez utiliser le levier de verrouillage du repose-jambes pour le verrouiller et le déverrouiller afin que les repose-jambes puissent être laissés ouverts pour laisser le chaise. Ils peuvent également être facilement retirés et mis en place.

5. Pour régler la hauteur du repose-jambes, dévissez la connexion à l'arrière du tube du repose-jambes (1) comme sur la figure 5, réglez la hauteur correcte du repose-pieds (2) et resserrez les vis (3). **IMPORTANT:** L'ajustement est correct si les jambes de l'utilisateur forment 45° lors de la mise en place des pieds. Vous pouvez soulever le repose-pieds des repose-jambes si vous souhaitez quitter le fauteuil et le replier facilement.

1. UTILISATION AVEC SEAU

Avant d'utiliser:

1. Actionnez les freins de blocage et retirez ouverture du siège.
2. Placez le seau sans couvercle, sous le siège.
3. Poussez le moyeu par derrière jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Après utilisation:

1. Tirez vers l'arrière pour vider.
2. Placer le couvercle.
3. Après la vidange, nettoyez comme décrit (Nettoyage et entretien).

2. UTILISATION AVEC WC CONVENTIONNEL

Avant utilisation, vérifiez que la hauteur de vos toilettes est inférieure à la hauteur maximale autorisée (43 cm).

1. Sortez le seau par l'arrière.
2. Retirez la ouverture.
3. Rabattez le couvercle du WC.
4. Traversez le WC et actionnez les freins de blocage.

3. UTILISATION SOUS LA DOUCHE

1. Actionnez les freins de blocage.
 2. Retirez le seau des toilettes et tirez-le vers l'arrière.
 3. Retirez la ouverture pour faciliter les soins personnels et le nettoyage.
- IMPORTANT:** Ne placez pas le seau pendant que l'utilisateur est toujours assis sur la chaise.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| LONGUEUR | LARGEUR | HAUTEUR |
|----------|---------|---------|
| 88,5 cm | 55,5 cm | 93 cm |

| MAX. HAUTEUR UTILISATEUR | POIDS | Ø ROUES (x4) |
|--------------------------|---------|--------------|
| 120 kg | 11,5 kg | 13 cm |

| HAUTEUR SIÈGE | MESURES SIÈGE | LONGUEUR SANS REPOSE-JAMBES |
|---------------|---------------|-----------------------------|
| 53 cm | 44x42 cm | 62 cm |

AVERTISSEMENTS

- Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

Contrôles avant utilisation:

- Veuillez vérifier que toutes les pièces sont connectées, ont été correctement serrées et que les freins fonctionnent.
- Vérifiez que le siège est bien fixé.
- Vous ne devez pas utiliser le fauteuil pour transporter plusieurs personnes ou charges. Respectez les utilisations appropriées.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont sécurisées et que les pièces mobiles fonctionnent correctement. Si vous trouvez des signes d'usure ou de dommages sur votre chaise, NE L'UTILISEZ PAS.
- Ne pas dépasser le poids maximum de l'utilisateur: 120 kg.

Pendant l'utilisation:

- Toutes les roues doivent être en contact permanent avec le sol et sur une surface plane et lisse. Utilisez des rampes pour franchir tout obstacle.
- La KMINA Chaise PRO est conçue pour une utilisation en intérieur, dans les salles de bain et les douches.
- Faites attention si vos bras battent car des vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer dans les accoudoirs.
- Ne vous levez pas sur les repose-pieds pour monter ou descendre du fauteuil, ou dans une position stationnaire.
- Ne laissez pas les bébés, les jeunes enfants et les personnes qui ne comprennent pas le fonctionnement utiliser ce produit par eux-mêmes.
- Les freins doivent être en position verrouillée avant les utilisations expliquées ci-dessus, y compris à l'arrêt. Sachez que le risque de basculement peut augmenter en cas de changement de poids lors des mouvements de votre corps. Si le frein de blocage est endommagé ou inutilisable, le fauteuil ne doit pas être utilisé.

INFORMATIONS DE GARANTIE

- KMINA garantit que cette chaise est exempte de défauts. La garantie restera en vigueur pendant 3 ans à compter de la date d'achat originale du consommateur. La garantie ne s'étend pas aux pièces sujettes à l'usure naturelle qui nécessitent un remplacement périodique, telles que les freins, les roues ou le rembourrage. La garantie ne couvre pas :
 - Pièces de rechange fournies par toute personne autre que KMINA ou le revendeur agréé.
 - Toute défaillance de l'appareil pendant la période de garantie qui n'est pas causée par un défaut de matériel ou de fabrication ou si la défaillance est causée par une mauvaise utilisation.
 - KMINA n'est pas responsable des dommages accidentels ou des dommages matériels.
- En cas de retour, emballez correctement la chaise, de préférence dans son emballage d'origine, sinon KMINA ne sera pas responsable des éventuels dommages causés lors du transport.

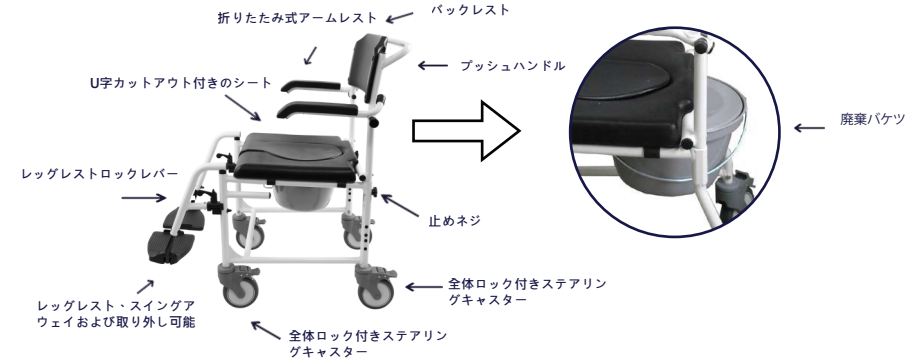
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez et désinfectez la chaise de douche et les toilettes ou le seau après chaque utilisation avec de l'eau courante et des désinfectants conventionnels.
- Les parties du cadre et du rembourrage peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Dans le cas des roues également, inclus une brosse en plastique (ne pas utiliser de brosses métalliques).

リファレンス

| | |
|-----------------------------|--------|
| KMINA - PRO 便器 トイレ椅子 (ブラック) | K30010 |
| KMINA - PRO 便器 トイレ椅子 (ブルー) | K30014 |

KMINA - PRO 便器 トイレ椅子は、身体の不自由な方の日常衛生状態を改善し、使用者と補助者の両方のサポートをするように設計されています。お風呂とシャワーにも使用できます。今後も参照できるようにマニュアルを保存してください。この椅子は医療機器に関する EU 規制 2017/745 に準拠しています。



組み立て

1. 画像1のようにロック ロッカーを持ち上げてブレーキを作動させます。これにより、組み立て中にフレームが動くのを防ぎます。ブレーキのロックを解除するには、すべての組み立てが完了したら、画像1のようにレバーを踏みます。

2. フレームの両方の固定ネジを緩め、画像2のように背もたれチューブをフレームに押し込みます。固定ネジを締め直してから、アームレストをフラップさせて下方に動かし、使用できる位置に配置します。



3. U字カットアウト付きのシートをフレームの後部クロスバーのくぼみで押し、しっかりと配置されたら、シートが固定されるまでフレームに押し込みます。シート底部のクリップがフレームに完全に収まっていることを確認してください。



4. レッグレストを取り付けるには、図4のようにチューブにレッグレストを引っ掛けて(1)、前方に回転させます(2)。レッグレストロックレバーを使用してロックおよびロック解除すると、レッグレストを開いたままにしておくことができます。椅子、取り外しや装着も簡単に行えます。

5. レッグレストの高さを調整するには、図5のようにレッグレストチューブの後側の接続部(1)のネジを外し、フットプレート(2)の高さを適切に設定し、ネジ(3)を締め直します。注意: 足を置いたときにユーザーの脚が45度の角度になっていれば、調整は正しく行われています。椅子から離れた場合は、レッグレストのフットプレートを上げてください。

1. バケツと組み合わせて使用する

使用する前に:

1. ロック ブレーキを作動させ、シートからカットアウトを取り外します。
2. 蓋のないバケツを座席の下に置きます。
3. ハブを後ろからロックされるまで押します。

使用后:

1. 後方に引き出して空にします。
2. 蓋をします。
3. 空にした後、説明に従って掃除します。(クリーニングとお手入れ)。



2. 従来のトイレと併用する場合

使用前に、便器の高さが規定の高さ(43cm)

以下であることを確認してください。

1. バケツを後方から引き出します。
2. シートからカットアウトを取り外します。
3. トイレの蓋を開けます。
4. トイレを横切って移動させ、ロック ブレーキを作動させます。



3. シャワーでの使用

使用前に、ロックングブレーキを作動させます。

1. バケツを取り外し、後方に引き出します。
 2. シートからカットアウトを取り外して、掃除を簡単にします。
- 注意: ユーザーが椅子に座ったままバケツを置かないでください。



技術仕様書

| 長さ | 幅 | 高さ |
|---------|---------|-------|
| 88,5 cm | 55,5 cm | 93 cm |
| | | |

| 最大重量 ユーザー | ウェイトチェアー | φホイール (x4) * |
|-----------|----------|--------------|
| 120 kg | 11,5 kg | 13 cm |
| シートハイト | 座席の大きさ | フットレストなしの長さ |
| 53 cm | 44x42 cm | 62 cm |

注意

■製品に関連する重大な事故が発生した場合は、製造業者および使用者および患者が拠点を置く加盟国の管轄当局に報告する必要があります。

使用前の確認事項:

- 各部品が接続されているか、しっかりと締め付けられているか、ブレーキが効くか確認してください。
- シートがしっかりと固定されていることを確認してください。
- この椅子を複数人や荷物の輸送に使用しないでください。適切な使用方法を守ってください。
- すべての部品がしっかりと固定され、可動部品が適切に動作していることを確認してください。椅子に摩耗や破損の兆候を見つけた場合は、使用しないでください。
- 最大耐荷重: 120 kg を超えないようにしてください。

使用中:

- すべての車輪は常に地面に接しており、平らで滑らかな面上にある必要があります。障害物を越えるにはスロープを使用してください。
- 便器トイレ椅子は屋内、バスルーム、シャワーでの使用のために設計されています。
- 衣服や身体の一部がアームレストに巻き込まないようにご注意ください。
- 椅子への乗り降りの際、または静止した状態でレグレストの上に乗らないでください。
- 乳幼児、小さなお子様、操作のわからない方だけのご使用はおやめください。
- 上記で説明した使用前には、静止位置も含めてブレーキをロック位置しておく必要があります。体を動かす際に体重が変化すると転倒の危険性が高まる場合がありますのでご注意ください。ロックブレーキが破損しているか使用できない場合は、椅子を使用しないでください。

保証

■KMINA は、この便器トイレ椅子に欠陥がないことを保証します。保証は、消費者の最初の購入日から3年間有効です。保証は、ブレーキ、ホイールなど、定期的な交換が必要な自然磨耗の影響を受ける部品には適用されません。保証の対象外となるもの:

- KMINA または正規代理店以外から供給された部品
- 保証期間中の故障が、材料または製造上の欠陥以外の理由による場合、または誤った使用によって引き起こされた場合
- KMINA は、偶発的な損害や物的損害については責任を負いません。

■返品する場合は、椅子を適切に梱包してください。できれば元の梱包に入れてください。そうでない場合、KMINA は輸送中に発生する可能性のある破損に対して責任を負いません。

KMINA
#WalkTheFuture

19/06/2023 V.6.

